<<温莎的风流娘们>>

图书基本信息

书名: <<温莎的风流娘们>>

13位ISBN编号:9787510005978

10位ISBN编号:7510005973

出版时间:2009-6

出版时间:世界图书出版公司

作者:《莎士比亚经典戏剧(中英对照)丛书》编委会编

页数:199

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

<<温莎的风流娘们>>

前言

于世界文学史中,足以笼罩一世,凌越千古,卓然为词坛之宗匠,诗人之冠冕者,其唯希腊之荷马,意大利之但丁,英之莎士比亚,德之歌德乎,此四子者,各于其不同之时代及环境中,发其不朽之歌声。

然荷马史诗中之英雄,即与吾人之现实生活相去太远:但丁之天堂地狱.又与近代思想诸多柢牾;歌德 距吾人较近,实为近代精神之卓越的代表。

但以超脱时空限制一点而论,则莎士比亚之成就,实远在三子之上。

盖莎翁笔下之人物,虽多为古代之贵族阶级,然其所发掘者,实为古今中外贵贱贫富人人所同具之人性。

故虽经三百余年以后,不仅其书为全世界文学之士所耽读,其剧本亦在各国舞台与银幕上历久搬演而不衰,盖由其作品中具有永久性与普遍性,故能深入人心如此耳。

中国读者耳闻莎翁大名已久,文坛知名之士,亦曾将其作品译出多种,然历观坊间各译本,失之 于粗疏草率者尚少,失之于拘泥生硬者实繁有徒。

拘泥字句之结果,不仅原作神味荡然无存,甚至艰深晦涩有若天书,令人不能阅读,此则译者之过, 莎翁不能任其咎者也。

余笃嗜莎剧,曾首尾研诵全集至少十余遍,于原作精神,自觉颇有会心。

廿四年春,得前辈同事詹先生之鼓励,始著手为翻译全集之尝试。

越年战事发生,历年来辛苦搜集之各种莎集版本,及诸家注译考证批评之书,不下一二百册,全数毁 于炮火,仓卒中只携出牛津版全集一册,及译稿数本而已,而后辗转流徙,为生活而奔波,更无暇晷 ,以续未竞之志。

及卅一年春,目观世变日亟,闭户家居,摈绝外务,始得惠心一志,致力译事。

虽贫穷疾病,变相煎迫,而埋头伏案,握管不辍。

<<温莎的风流娘们>>

内容概要

莎士比亚是西方文学史上最具创造力的作家,直到今天,他的影响力仍无远弗届,弥久而深远。他的喜剧热闹喧哗,悲剧真挚无奈,而对白中所流露的生命观察,确乎掌握了人性的清明与软弱。莎士比亚是成功的剧作家,征服了当时的观众,作品更凝成珍珠,成为不朽的文学瑰宝。"要谈论莎士比亚,也许我们永远也不可能正确"。

《温莎的风流娘们儿》中安妮拒绝父母包办,对传统的婚姻陋习发出诅咒。 出身卑微的海丽娜蔑视世俗偏见,敢于和位尊显贵的勃特拉姆伯爵比肩而立,举案齐眉。 杰西卡不顾父亲的反对和阻挠毅然决然地和心爱的罗兰佐私奔,鲍西娅更是为了自己的情人乔装打扮 ,在法庭上击败犹太富翁而震动整个威尼斯。

她们被称为文艺复兴时代的新女生,莎士比亚通过这些女性形象实践了自己的人文主义理想。

<<温莎的风流娘们>>

书籍目录

剧中人物第一幕第二幕第三幕第四幕第五幕

<<温莎的风流娘们>>

章节摘录

爱文斯 不是这个意思,我们现在所要谈的,是关于您的婚姻问题。

夏禄对了,就是这一回事。

爱文斯 就是这一回事,我们要给您跟培琪小姐做个媒。

斯兰德 噢,原来是这么一回事,只要条件合理,我总可以答应娶她的。

爱文斯 可是您能不能喜欢这一位姑娘呢?

我们必须从您自己嘴里——或者从您自己的嘴唇里——有些哲学家认为嘴唇就是嘴的一部分~知道您的意思,所以请您明明白白地回答我们,您能不能对这位姑娘发生好感呢?

夏禄 斯兰德贤侄,你能够爱她吗?

斯兰德 叔叔,我希望我总是照着道理去做。

爱文斯 哎哟,天上的爷爷奶奶们!

您一定要讲得明白点儿,您想不想要她?

夏禄 你一定要明明白白地讲。

要是她有很丰盛的妆奁,你愿意娶她吗?

斯兰德 叔叔,您叫我做的事,只要是合理的,比这更重大的事我也会答应下来。

夏禄不,你得明白我的意思,好侄儿;我所做的事,完全是为了你的幸福。

你能够爱这姑娘吗?

斯兰德 叔叔,您叫我娶她,我就娶她;也许在起头的时候彼此之问没有多大的爱情,可是结过了婚以后,大家慢慢地互相熟悉起来,日久生厌,也许爱情会自然而然地一天不如一天。可是只要您说一声"跟她结婚",我就跟她结婚,这是我的反复无常的决心。

<<温莎的风流娘们>>

编辑推荐

在世界文学史上,纵横千古、流芳百世而为大文豪者,有四人:希腊之荷马,意大利之但丁,英国之莎士比亚,德国之歌德。

而莎士比亚的成就及对世界文坛的影响,几近家喻户晓。

大翻译家朱生豪先生以十年的时闻,惠心一志,笔译不辍,始成第一等译善。

名文名译,始信不虚:惠泽学子,此功何及!

<<温莎的风流娘们>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com